

Dla Twojego bezpieczeństwa za granicą:

- zostaw bliskim kserokopie dokumentu tożsamości oraz umów z agencją a także dane o przyszłym pracodawcy i lokalizacji miejsca pracy
- nie oddawaj nikomu własnego paszportu lub innego dokumentu tożsamości (przechowuj je w bezpiecznym miejscu)
- przekazuj pracodawcy kopie swoich dokumentów a oryginały tych dokumentów okazuj tylko do wglądu
- przed dotarciem na miejsce pracy kontaktuj się z bliskimi tak często, jak to tylko możliwe, wysyłaj im informacje, gdzie aktualnie się znajdujesz
- przygotuj przydatne zwroty w języku angielskim oraz w języku kraju, do którego się udajesz, możesz też korzystać z tłumacza w telefonie
- nie przechowuj wszystkich dokumentów w jednym miejscu, postaraj się zabezpieczyć przynajmniej jeden z nich
- zabierz i zabezpiecz pieniądze, które w razie nieprzewidzianych okoliczności pozwolą Ci wrócić do kraju (np. w specjalnym pasku)
- spisz numery rejestracyjne pojazdu, w którym się będziesz poruszać
- przygotuj przydatne dane kontaktowe wraz z numerem najbliższego polskiego konsulatu, dowiedz się, pod jaki numer zadzwonić, by zablokować kartę płatniczą na wypadek kradzieży
- jeżeli zostaniesz oszukana(y) przez pracodawcę lub gdy pracodawca będzie stosował wobec Ciebie przymus fizyczny, psychiczny, będziesz wykonywać pracę ponad siły (niewolniczo) lub będziesz wykorzystywana(y) seksualnie - zgłoś sprawę policji, wszystkie sprawy sporne z pracodawcą zagranicznym powinny być rozpatrywane zgodnie z prawem miejscowym, przed sądem kraju, w którym podjąłeś pracę

Dowiedz się więcej o warunkach pracy w Polsce i za granicą:

- **psz.praca.gov.pl**
Serwis urzędów pracy z ofertami pracy i informacjami dla osób poszukujących pracy
- **eures.praca.gov.pl**
Serwis, w którym znajdziesz europejskie oferty pracy oraz informacje o pracy za granicą
- **zielonalinia.gov.pl/nasza-misja**
Centrum Informacyjno-Konsultacyjne Służb Zatrudnienia z możliwością kontaktu z konsultantami o każdej porze
- **pracawpolsce.gov.pl**
Bezpłatny portal dla obywateli Ukrainy

Dane kontaktowe, które warto zachować „na wszelki wypadek”

- **Portal o przeciwdziałaniu handlowi ludźmi**
gov.pl/web/handel-ludzmi
tel. zaufania +48 22 628 01 20, +48 22 628 99 99
- **Krajowe Centrum Interwencyjno - Konsultacyjne dla Ofiar Handlu Ludźmi**
kcik.pl/k1 | tel. +48 22 628 01 20
- **Wydział do Walki z Handlem Ludźmi Biura Kryminalnego Komendy Głównej Policji**
policja.pl | tel. 47 72-148-33
- **Komenda Główna Straży Granicznej**
strazgraniczna.pl | tel. +48 800 422 322
- **Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji**
archiwum.mswia.gov.pl | tel. +48 222 500 112
- **Ministerstwo Spraw Zagranicznych**
gov.pl/dyplomacja



Ministerstwo Rodziny,
Pracy i Polityki Społecznej

BEZPIECZNA PRACA W KRAJU I ZA GRANICĄ



Jeżeli szukasz pracy, możesz skorzystać z:

- pomocy pośredników pracy w powiatowych i wojewódzkich urzędach pracy, zarejestruj się w urzędzie pracy lub wejdź na stronę **oferty.praca.gov.pl**, gdzie uzyskasz informacje o ofertach pracy, staży, praktyk i szkoleń, tam możesz też sprawdzić terminy giełd pracy oraz targów pracy organizowanych w Twojej okolicy
- aplikacji e-praca z dostępem do tysięcy ofert pracy na urządzeniach mobilnych
- usług Ochotniczych Hufców Pracy, które świadczą pośrednictwo pracy głównie dla młodzieży
- pośrednictwa Europejskiej Sieci Służb Zatrudnienia (EURES), przydatne informacje znajdziesz na stronie: **eures.praca.gov.pl**
- usług agencji zatrudnienia
- oferty Przedsiębiorców zagranicznych z UE oraz EFTA, którzy mogą świadczyć usługi pośrednictwa pracy w Polsce na podstawie składanego marszałkowi zawiadomienia. Wykaz tych podmiotów znajduje się na stronie **stor.praca.gov.pl/portal/#/wpz**
- ofert dostępnych na stronach internetowych prywatnych portali, mediów społecznościowych, w prasie, na stronach Biuletynu Informacji Publicznej instytucji, które znajdują się w Twojej okolicy.

Agencje zatrudnienia

to podmioty uprawnione do świadczenia m.in. usługi pośrednictwa pracy lub pracy tymczasowej na podstawie wpisu do Krajowego Rejestru Agencji Zatrudnienia, którego dokonuje marszałek województwa.

Wykaz agencji jest dostępny na stronie **stor.praca.gov.pl/portal/#/kraz**

Korzystając z usług agencji zatrudnienia pamiętaj, że:

Agencja zatrudnienia nie może pobierać od Ciebie opłat za swoje usługi. Opłaty mogą dotyczyć wyłącznie faktycznych kosztów agencji związanych ze skierowaniem do pracy, takich jak: dojazd i powrót, wydanie wiza, badania lekarskie, tłumaczenia dokumentów.

Przed skierowaniem do pracy za granicą albo pracy tymczasowej masz prawo do otrzymania na piśmie informacji o kosztach, opłatach i innych należnościach związanych z podjęciem i wykonywaniem pracy za granicą. Nie musisz wyrażać zgody na zaproponowane warunki.

Agencja zatrudnienia, kierując Cię do pracy za granicą u pracodawcy zagranicznego, ma obowiązek zawarcia z Tobą pisemnej umowy oraz zawarcia umowy z pracodawcą zagranicznym, do którego jesteś kierowany; umowa powinna zawierać nazwę pracodawcy, warunki pracy i płacy, należne świadczenia itp.

Jeżeli jesteś kierowany do pracy za granicą jako pracownik tymczasowy, nie możesz być traktowany mniej korzystnie w zakresie warunków pracy niż pracownicy zatrudnieni przez pracodawcę użytkownika na takim samym lub podobnym stanowisku. Agencja pracy tymczasowej ma obowiązek przekazania Ci danych kontaktowych do jej przedstawicieli w postaci papierowej lub elektronicznej.

Więcej informacji o zasadach zatrudniania i wykonywania pracy tymczasowej znajdziesz na stronie: **zielonalinia.gov.pl/-/praca-tymczasowa**



Pod numer alarmowy 112
możesz dzwonić bezpłatnie w całej UE.

Zaplanuj swój bezpieczny wyjazd do pracy za granicą.

Ważne!

- Sprawdź dane i opinie o pracodawcy lub agencji zatrudnienia w sieci i ogólnodostępnych rejestrach, masz prawo zażądać dokumentów, np. certyfikatu potwierdzającego wpis do rejestru agencji zatrudnienia.
- Upewnij się co do warunków pracy, poproś o wzór umowy, skonsultuj zapisy, które są dla Ciebie niejasne. Co dwie głowy...
- Nie podpisuj dokumentów, których nie rozumiesz.
- Pobieranie opłat za pośrednictwo pracy jest nielegalne.

Nie ufaj bezgranicznie! Zachowaj ostrożność, jeżeli:

- Oferowane kwoty wynagrodzenia lub warunki zatrudnienia są podejrzanie atrakcyjne.
- Nie są sprawdzane Twoje kwalifikacje standardowo wymagane na oferowane stanowisko.
- Trudno ustalić miejsce świadczenia usług lub siedzibę pracodawcy/ agencji zatrudnienia.
- Ktoś oferuje Ci pożyczkę na wyjazd i zakwaterowanie, którą masz spłacić w przyszłym miejscu pracy.

i Pamiętaj!

Praca na czarno zwiększa ryzyko stania się ofiarą przestępstwa, w tym handlu ludźmi i pracy przymusowej! Handel ludźmi to werbowanie, dostarczanie, przechowywanie lub przyjmowanie osoby z zastosowaniem m.in. przemocy, uprowadzenia, podstępów lub wprowadzenia w błąd. Każdy może stać się jego ofiarą.

For your own safety abroad:

- leave photocopies of your ID document and contracts with the agency, as well as the details of your future employer and place of work, with your loved ones,
- don't give your own passport or any other ID document to anyone (keep them in a safe place)
- provide your employer with copies of your documents, allowing the originals to be viewed only
- before you reach your place of work, contact your loved ones as often as possible, sending them information on where you currently are
- prepare useful phrases in English and the language of the country you are going to; you can also use your smartphone translator app
- don't keep all your documents at a single location; try to keep at least one of them secure
- take and secure cash which will enable you to return home in case of emergency (e.g. keep it in a special belt)
- note down the registration plates of the vehicle in which you are going to travel
- prepare useful contact details, including the phone number of the nearest Polish consulate; learn the number you will need to call to block your debit card if it is stolen
- if you are cheated by your employer, or if your employer uses physical or mental coercion on you, or you are exploited at work (slave labour), or you are sexually exploited, report it to the police; all disputes with a foreign employer should be considered in accordance with the local law before a court of the country in which you have taken up employment

Learn more about working conditions in Poland and abroad:

- **psz.praca.gov.pl**
An employment office website with job offers and information for jobseekers
- **eures.praca.gov.pl**
A website where you can find European job offers and information about working abroad
- **zielonalinia.gov.pl/nasza-misja**
The Information and Consultation Centre of Employment Services, consultants can be reached at any time of day and night
- **pracawpolsce.gov.pl**
A free-of-charge portal for Ukrainian nationals

Contact details worth keeping "just in case"

- **Anti-human trafficking portal**
gov.pl/web/handel-ludzmi
Helpline +48 22 628 01 20, +48 22 628 99 99
- **National Consulting and Intervention Centre for the Victims of Trafficking**
kcik.pl/k1 | tel. +48 22 628 01 20
- **Department for Combating Human Trafficking, Criminal Office of the National Police Headquarters**
policja.pl | tel. 47 72-148-33
- **Border Guard Headquarters**
strazgraniczna.pl | tel. +48 800 422 322
- **Ministry of the Interior and Administration**
archiwum.mswia.gov.pl | tel. +48 222 500 112
- **Ministry of Foreign Affairs**
gov.pl/dyplomacja



Ministerstwo Rodziny,
Pracy i Polityki Społecznej

SAFE WORK IN POLAND AND ABROAD



If you are looking for a job, you can use:

- help of employment agents at district and voivodeship employment offices; register at an employment office or visit **oferty.praca.gov.pl**, where you can find information about job offers, internships, apprenticeships and training courses, as well as dates of career and job fairs organised in your neighbourhood
- the e-praca app, which offers access to thousands of job ads on mobile devices
- the Voluntary Labour Corps, which provides employment agency services to young people
- the European Employment Services (EURES); for useful information visit **eures.praca.gov.pl**
- services of an employment agency
- jobs advertised by EU or EFTA operators which are allowed to provide employment agency services in Poland under a notification submitted to the marshal. A list of such operators can be found at **stor.praca.gov.pl/portal/#/wpz**
- job offers advertised on private websites, in social media, in newspapers, on the Public Bulletin websites of institutions located in your neighbourhood

Employment agencies

are operators authorised to provide employment agency or temporary work services under an entry in the Register of Employment Agencies made by the Voivodeship Marshal.

For a list of employment agencies visit **stor.praca.gov.pl/portal/#/kraz**

When using services of an employment agency, remember that:

An employment agency may not charge you for its services. Fee may only be charged for actual expenses incurred by the agency on posting you to work, such as return travel, visa, medical examination, translation of documents.

Before you are posted to work abroad or perform temporary work, you have the right to receive written information about the costs, fees and other amounts due for taking up and performing work abroad. You don't have to agree to the conditions offered.

Posting you to work abroad for a foreign employer, an employment agency must sign a written contract with you a contract with the foreign employer to whom you are being sent; the contract should contain the name of the employer, wage and work conditions, eligible benefits etc.

If you are being sent to work abroad as a temporary worker, you don't have to be treated on less favourable terms than the workers employed by the employer concerned at the same or similar position. A temporary work agency must provide you with contact details of its representatives either on paper or in electronic form.

For more information on the rules of employment and temporary work, visit:

zielonalinia.gov.pl/-/praca-tymczasowa



You can call the emergency number 112 free of charge across the EU.

Plan your safe work abroad.

Note!

- Check the details of and opinions on the employer or employment agency in the Internet and publicly available registers. You have the right to demand documents, e.g. a certificate of entry in the register of employment agencies.
- Make sure about the working conditions, request a model contract, seek consultation on the provisions which are unclear to you. Two heads are better than one...
- Don't sign any documents which you don't understand.
- It is illegal to charge a fee for job matching services.

Don't trust blindly! Be careful if:

- The wage or working conditions are too good to be true.
- Your qualifications are not verified where they should be for the job advertised.
- It is difficult to establish the place of business or registered office of the employer/ employment agency.
- Someone is offering you a loan to cover your travel and accommodation expenses which you are required to repay at your future place of work.

i Remember!

Undeclared work increases the risk of becoming a victim of crime, including human trafficking and forced labour! Human trafficking means the recruitment, transfer, harbouring or reception of a person involving the use of force, abduction, deceit or deception. Everyone can fall victim to it.

Для Вашої безпеки за кордоном:

- залиште близьким ксерокопії документів, що посвідчують особу, та договори з агентством, та дані про майбутнього працедавця та місце роботи
- нікому не давайте свій паспорт чи інший документ, що посвідчує особу (зберігайте їх у надійному місці)
- працедавці давайте лише копії своїх документів і покажіть оригінали цих документів лише для ознайомлення
- перед тим, як дістатися до робочого місця, якомога частіше спілкуйтеся з близькими, надсилайте їм інформацію про те, де ви зараз перебуваєте
- підготуйте корисні фрази англійською мовою та мовою країни, куди ви збираєтесь, також можете скористатися перекладачем на телефоні
- не тримайте всі документи в одному місці, намагайтеся зберегти хоча б один із них
- сховайте і збережіть гроші, які дозволять вам повернутися в країну в разі непередбачених обставин (наприклад, у спеціальному поясі)
- запишіть реєстраційні номери транспортного засобу, на якому поїдете
- підготуйте корисні контактні дані, включаючи номер найближчого польського консульства, дізнайтеся, за яким номером телефонувати, щоб заблокувати вашу платіжну картку в разі крадіжки
- якщо вас обманює працедавець або коли працедавець застосовує до вас фізичний чи психічний примус, ви виконуєте роботу понад силу (рабство) або вас сексуально експлуатують - повідомте про це в поліцію, всі спори з іноземним працедавцем повинні розглядатися відповідно до місцевого законодавства в суді країни, де ви почали працювати

Дізнайтеся більше про умови праці в Польщі та за кордоном:

- **psz.praca.gov.pl**
сайт Управління праці з пропозиціями роботи та інформацією для осіб, які шукають роботу
- **eures.praca.gov.pl**
сайт, де ви знайдете європейські пропозиції роботи та інформацію про роботу за кордоном
- **zielonalinia.gov.pl/nasza-misja**
Інформаційно-консультаційний центр служби зайнятості з можливістю звернення до консультантів у будь-який час
- **pracawpolsce.gov.pl**
безкоштовний портал для громадян України

Контактні дані, які варто зберегти «про всяк випадок»

- **Портал по боротьбі з торгівлею людьми**
gov.pl/web/handel-ludzmi
тел. довіри +48 22 628 01 20, +48 22 628 99 99
- **Національний інтервенційно-консультаційний центр для жертв торгівлі людьми**
kcik.pl/k1 | тел. +48 22 628 01 20
- **Відділ Боротьби з торгівлею людьми Кримінального бюро головного управління поліції**
policja.pl | тел. 47 72-148-33
- **Головне управління Прикордонної служби**
strazgraniczna.pl | тел. +48 800 422 322
- **Міністерство внутрішніх справ та адміністрації**
archiwum.mswia.gov.pl | тел. +48 222 500 112
- **Міністерство закордонних справ**
gov.pl/dyplomacja



Ministerstwo Rodziny,
Pracy i Polityki Społecznej

БЕЗПЕЧНА РОБОТА В КРАЇНІ І ЗАКОРДОНОМ



Якщо Ви шукаєте роботу, то можете скористатися з:

- допомоги посередників з працевлаштування в повітових в повітових і воєводських Управліннях праці, зареєструйтеся в управлінні праці або перейдіть на сайт **oferty.praca.gov.pl**, де ви отримаєте інформацію про пропозиції роботи, стажування, практику та навчання, там ви можете також дізнатися дати біржі праці та ярмарків вакансій, організованих у вашому регіоні
- додатку e-praca з доступом до тисяч пропозицій роботи на мобільних пристроях
- послуг Добровільного трудового табору, який забезпечує працевлаштування переважно для молоді
- посередництва Європейської мережі служб зайнятості (EURES), корисну інформацію можна знайти на сайті: **eures.praca.gov.pl**
- послуг агентств з працевлаштування
- пропозицій іноземних підприємців з ЄС та EFTA, які можуть надавати послуги з працевлаштування в Польщі на підставі повідомлення, поданого маршалку. Перелік цих організацій можна знайти на сайті: **stor.praca.gov.pl/portal/#/wpz**
- пропозицій доступних на сайтах приватних порталів, соціальних мережах, у пресі, на сайтах Інформаційного бюлетеня громадських установ, розташованих у вашому районі.

Агентства з працевлаштування

це установи, уповноважені надавати, напр. послуги посередництва з працевлаштування або тимчасової роботи на підставі запису в Національному реєстрі агентств з працевлаштування, який веде маршалок воєводства.

Перелік агентств доступний на сайті **stor.praca.gov.pl/portal/#/kraz**

Користуючись з послуг агентства з працевлаштування, пам'ятайте, що:

Агентство з працевлаштування не може стягувати з вас оплату за свої послуги. Оплата може стосуватися лише фактичних витрат агентства, пов'язаних із направленням на роботу, таких як: проїзд та повернення, оформлення візи, медичні огляди, переклад документів.

Перед направленням на роботу за кордон або на тимчасову роботу ви маєте право отримати письмову інформацію про витрати, оплати та інші збори, пов'язані з прийняттям на роботу та виконанням роботи за кордоном. Ви не зобов'язані погоджуватися на запропоновані умови. Ви не зобов'язані погоджуватися на запропоновані умови.

Агентство з працевлаштування під час направлення Вас на роботу за кордон до іноземного працедавця зобов'язане укласти з Вами письмовий договір та укласти договір з іноземним працедавцем, до якого Ви направлені; договір повинен містити ім'я працедавця, умови праці та оплати, належні виплати тощо.

Якщо вас відправляють на роботу за кордон як тимчасового працівника, ви не повинні мати менш сприятливого ставлення з точки зору умов праці, ніж працівники, найняті працедавцем-замовником на тій самій або подібній посаді. Агентство з тимчасового працевлаштування зобов'язане надати Вам контактні дані своїх представників у паперовому або електронному вигляді.

Більше інформації щодо правил працевлаштування та виконання тимчасової праці можна знайти на сайті: **zielonalinia.gov.pl/-/praca-tymczasowa**



На номер екстреної служби 112
можна телефонувати безкоштовно
у будь-якій точці ЄС.

Заплануйте свій безпечний виїзд на роботу за кордон.

Важливо!

- Перевірте дані та відгуки про працедавця чи агенцію з працевлаштування в мережі та загальнодоступних реєстрах, ви маєте право вимагати документи, наприклад, сертифікат про внесення до реєстру агенцій з працевлаштування.
- Переконайтеся щодо умов роботи, попросіть зразок контракту, ознайомтеся з положеннями, які Вам незрозумілі. Дві голови краще...
- Не підписуйте документів, яких не розумієте.
- Стягнення плати за послуги працевлаштування є незаконними.

Не довіряйте беззаперечно! Будьте обережні, якщо:

- пропонується зарплата або умови найму є підозріло привабливими.
- Ваша кваліфікація, яка зазвичай потрібна для запропонованої посади, не перевіряється.
- важко визначити місце надання послуг або місцезнаходження працедавця/агентства з працевлаштування.
- хтось пропонує вам позику на подорож та житло, яке ви маєте відшкодувати на майбутньому місці роботи.

і Пам'ятайте!

Незаконна праця підвищує ризики стати жертвою злочинів, зокрема торгівлі людьми та примусової праці! Торгівля людьми – це вербування, поставка, переховування або утримання особи із використанням, серед іншого, насильства, викрадення, обману або введення в оману. Його жертвою може стати кожен.